

外国につながる子どものための 冬季セミナー(冬休みの勉強会)2025

【とき】12月26日(金)

10:00 - 16:00 (受付:9:30~)

【ところ】ハイトピア伊賀 5階

【内容】

- ・冬休みの宿題や学校の勉強
- ・大学生と交流

【対象者】外国につながりをもつ市内の小中学生

【人数】30人程度(先着順)

【費用】無料

【持ち物】

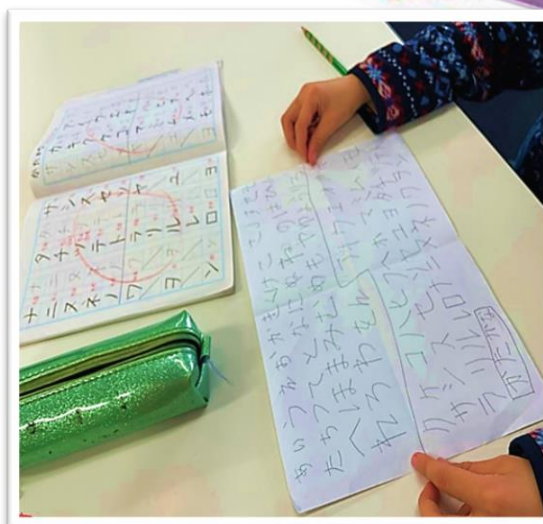
冬休みの宿題や勉強したい教科書など、筆記用具、お弁当、飲み物

【申込期間】12月8日(月)~19日(金)

【申込・問い合わせ】伊賀市多文化共生課 ☎ 0595-22-9702



もうしこみ
申込

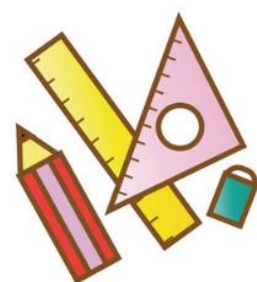


主催:伊賀市

企画・共催:桃山学院大学 オチャンテ ロサ 准教授

奈良学園大学 オチャンテ カルロス 准教授、ボランティア学生一同

協賛:Mixed Roots x ユース x ネット★こんぺいとう





Português – ポルトガル語

Atividade de inverno 2025 para ajudar nas tarefas escolares de crianças que tem raízes estrangeiras

Data: 26 de dezembro (sex.), das 10:00 às 16:00 horas (recepção à partir das 9:30)

Local: Haitopia Iga 5º andar, (Iga shi Ueno Marunouchi 500)

Indicado: Para estudantes do ensino fundamental I e II que moram na cidade e tem ligação com países estrangeiros

Vagas: 30 pessoas (Por ordem de inscrição)

Período de inscrição: segunda-feira 8 até sexta-feira 19 de dezembro

Custo: Gratuito

Levar: Estojo escolar, tarefa escolar, almoço e líquido para beber

Inscrições e informações: Na prefeitura, seção Tabunka Kyousei Ka Tel.: 0595-22-9702 (Há tradutoras)

Tiếng Việt – ベトナム語

Hội thảo mùa đông cho trẻ em người nước ngoài

Thời gian: ngày 26/12 (thứ sáu) 10 : 00 ~ 16 : 00 (vào cửa từ 09 : 30)

Địa điểm: Haitopia Iga tầng 5

Đối tượng : Học sinh tiểu học, trung học cơ sở tại Tp Iga người nước ngoài.

Thời gian đăng ký : 08/12 (thứ hai) ~ 19/12 (thứ sáu)

Số lượng: Khoảng 30 học sinh (ưu tiên theo thứ tự)

Phí : Miễn phí

Mang theo : Dụng cụ học tập, bài tập về nhà, bữa trưa, đồ uống

Đăng ký • Liên hệ : Igashi Tabunkakyousei-ka ☎ 0595-22-9702 (có phiên dịch)

中文 – 中国語

针对有外国背景的孩子们的冬季讲座

时间: 12月26日(星期五) 10:00~16:00 (9:30 开始受理)

地点: ハイトピア伊賀 5楼

参加对象: 和外国有关系的市内中小學生

报名时间: 12月8日(星期一)~12月19日(星期五)

人数: 约30名(按报名顺序)

费用: 免费

携带物品: 学习用具、家庭作业、便当、饮料

报名・问询: 伊賀市多文化共生課 電話 0595-22-9702 (配有口译)

Español – スペイン語

Seminario de Invierno 2025 para niños conectados con países extranjeros

Fecha: Viernes 26 de diciembre de 10:00 a 16:00 (Recepción a partir de las 9:30)

Lugar: Haitopia Iga, 5^{to} piso.

Público objetivo: estudiantes de primaria y secundaria de la ciudad, conectados con países extranjeros.

Período de solicitud: Lunes 8 hasta el viernes 19 de diciembre. (Por orden de inscripción)

Vacantes: aprox. 30

Costo: Gratuito

Traer: Materiales de estudio, tareas, almuerzo y bebida.

Inscripciones y Consultas: Iga Shi Tabunka Kyosei Ka Teléfono: 0595-22-9702 (traductores disponibles)

English – 英語

Winter Study Event for Children with Foreign Roots 2025

Date : December 26th (Fri) 10:00am to 4:00pm (reception desk open at 9:30am)

Location: Haitopia Iga, 5th floor

Eligibility: Elementary & Junior High school students living in the city who have connections to foreign countries

Application Period: December 8th (Mon.) to 19th (Fri.)

Capacity: Approximately 30 people (first come, first serve)

Fee: Free of charge

What to Bring: A note, pencils, homework, lunch, and drink

Application and inquiry: Please contact the Tabunka Kyosei-Ka Tel: 0595-22-9702 (Interpreters available)

